
**2nd Session, 56th Legislature
New Brunswick
56-57 Elizabeth II, 2007-2008**

**2^e session, 56^e législature
Nouveau-Brunswick
56-57 Elizabeth II, 2007-2008**

BILL

PROJET DE LOI

81

81

**An Act to Amend the
Natural Products Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les produits naturels**

Read first time: June 3, 2008

Première lecture : le 3 juin 2008

Read second time:

Deuxième lecture :

Committee:

Comité :

Read third time:

Troisième lecture :

HON. RONALD OUELLETTE

L'HON. RONALD OUELLETTE

BILL 81

PROJET DE LOI 81

**An Act to Amend the
Natural Products Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les produits naturels**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *The Natural Products Act, chapter N-1.2 of the Acts of New Brunswick, 1999, is amended by adding after section 41 the following:*

1 *La Loi sur les produits naturels, chapitre N-1.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1999, est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 41 :*

**PART VIII.1
CHICKEN**

**PARTIE VIII.1
POULET**

Processing plants

Usines de transformation

41.1(1) The following definitions apply in this section.

41.1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

“chicken” means a bird of the species *Gallus domesticus*. (*poulet*)

« instrument » Arrêté, décision, directive, règle, règlement administratif, résolution ou détermination. (*instrument*)

“instrument” means an order, decision, direction, rule, by-law, resolution or determination. (*instrument*)

« poulet » Oiseau de l'espèce *Gallus domesticus*. (*chicken*)

41.1(2) Despite any other provision of this Act, excluding this section, and despite any provision of the regulations or an instrument made under the authority of this Act, only the Minister may, until the expiration of this section, designate the plants where chicken may be processed.

41.1(2) Malgré toute autre disposition de la présente loi, à l'exclusion du présent article, et malgré toute disposition des règlements pris ou d'un instrument établi sous le régime de la présente loi, seul le Ministre peut, jusqu'à l'expiration du présent article, désigner les usines où le poulet peut être transformé.

41.1(3) If the Minister makes a designation under subsection (2), he or she shall do so by means of an order.

41.1(3) S'il procède à la désignation prévue au paragraphe (2), le Ministre le fait par arrêté.

41.1(4) The *Regulations Act* does not apply to an order made by the Minister for the purposes of subsection (2).

41.1(4) La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas à un arrêté pris par le Ministre pour l'application du paragraphe (2).

41.1(5) This section expires one year after the day on which it comes into force.

41.1(5) Le présent article expire un an après la date de son entrée en vigueur.

41.1(6) Before the expiration of the year referred to in subsection (5), the Lieutenant-Governor in Council may, by Order in Council, change the expiration date of this section. No more than one Order in Council may be made under this subsection.

41.1(6) Avant l'expiration du délai prévu au paragraphe (5), le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par décret, changer la date d'expiration du présent article. Un seul décret peut être pris en vertu du présent paragraphe.

41.1(7) The *Regulations Act* does not apply to an Order in Council referred to in subsection (6).

41.1(7) La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas au décret visé au paragraphe (6).

COMMENCEMENT

2 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

ENTRÉE EN VIGUEUR

2 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

New provisions.

Section 2

Commencement provision.

Article 1

Nouvelles dispositions.

Article 2

Entrée en vigueur.